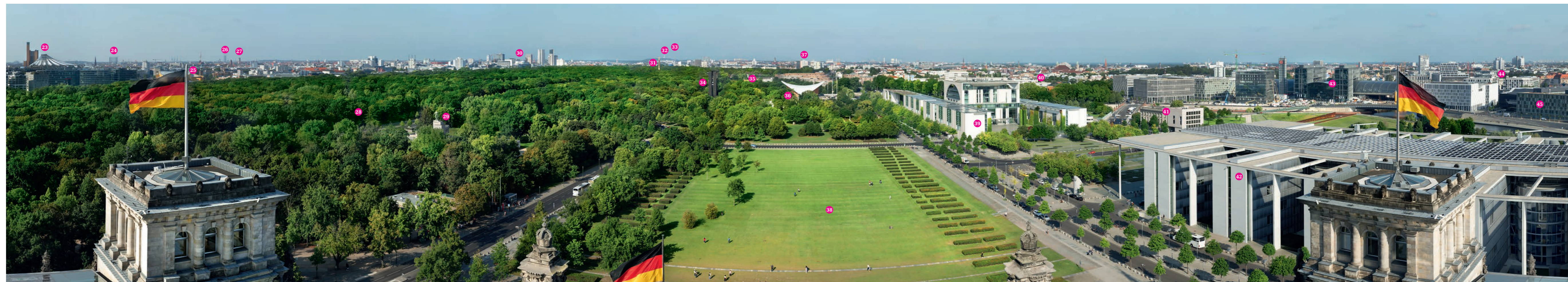


Deutscher Bundestag

### Perspectivas Panorama de Berlín: La vista desde la cúpula



### Visite el Bundestag

Si desea recibir información sobre la asistencia a sesiones plenarias, charlas informativas en la tribuna del salón de plenos y visitas guiadas al edificio, consulte la página [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de), rúbrica “Besuch” (visita). También puede contactar con el Servicio de Visitas en el teléfono +49 30 227-32152.

La azotea y la cúpula están abiertas diariamente de 8.00 a 24.00 horas (última admisión a las 21.45 horas). Se requiere reserva previa. Puede usted hacer sus reservas en línea en [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de) > Besuch > Online-Anmeldung, por fax (+49 30 227-36436 o 30027) o por correo (Deutscher Bundestag, Besucherdienst, Platz der Republik 1, 11011 Berlín).

### Audioguías

Para visitar la cúpula tiene usted a su disposición una audioguía de 20 minutos de duración que le proporcionará información útil sobre el edificio del Reichstag y sus alrededores, el Bundestag Alemán y el trabajo parlamentario, así como numerosos monumentos y puntos de interés de Berlín. Las audioguías están disponibles en once idiomas y se pueden recoger en la azotea. También hay versiones de la audioguía para niños e invidentes, así como una videoguía para sordos y una versión en alemán en lenguaje llano.

### Monumento conmemorativo del Muro de Berlín

En el edificio Marie-Elisabeth Lüders se encuentra el monumento conmemorativo del Muro de Berlín, que es accesible al público: Unos trozos del “muro de protección del hinterland” reubicados en este lugar recuerdan la superación de la división de Alemania.

### Exposición dedicada a la historia del parlamentarismo del Bundestag Alemán

La exposición dedicada a la historia del parlamentarismo está abierta de martes a domingo de 10.00 a 18.00 horas (mayo a septiembre hasta las 19.00 horas), los lunes solo en días festivos. Lugar: Deutscher Dom (Catedral Alemana), Gendarmenmarkt 1, 10117 Berlín [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de) > Besuch > Ausstellungen.

### Pie de imprenta

Edita: Deutscher Bundestag, Sección de Relaciones Públicas  
Texto y redacción: Georgja Rauer  
Traducción: Servicio de Idiomas del Bundestag Alemán en colaboración con Francisco Olasso  
Diseño: Regelinis Westphal Grafik-Design / Berno Buff, Norbert Lauterbach,  
Edición: wvb Media / Christiane Zay  
Águila del Bundestag: Autor Prof. Ludwig Gies, adaptación 2008 büro uebele  
Fotografías: Deutscher Bundestag / Arndt Oehmichen (cubierta);  
DBT / Andreas Fechner (fotografía panorámica de 360°)  
Imprime: Druckhaus Waiblingen, Remstal-Bote GmbH

Datos actualizados a octubre de 2019  
© Deutscher Bundestag, Berlín.  
Reservados todos los derechos.

La presente publicación es editada por el Bundestag Alemán en el marco de su labor de relaciones públicas. No está destinada a la venta. Queda prohibido su uso para cualquier fin comunicativo de los partidos políticos, grupos parlamentarios, diputados o candidatos y, en concreto, para fines electorales.

**23** La Potsdamer Platz con el complejo Sony, la Kollhoff-Tower, la BahnTower, el Beisheim Center y el edificio debis.

**24** El Gasómetro de Schöneberg estuvo en funcionamiento hasta 1995. Hoy esta construcción de 78 metros de altura está protegida como patrimonio cultural y es uno de los emblemas del barrio berlinés de Schöneberg.

**25** La Filarmónica (1960–1963, arquitecto: Hans Scharoun) es la sede de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Por su arquitectura y acústica extraordinarias esta sala de conciertos ha servido de modelo para numerosos auditorios del mundo entero.

**26** El Kreisell de Steglitz (1968–1980, arquitecta: Sigrid Kressmann-Zschach).

**27** El Ayuntamiento de Schöneberg (1911–1914, arquitectos: Peter Jürgensen y Jürgen Bachmann) fue sede del Alcalde Gobernador de Berlín hasta 1991 y acogió las sesiones de la Cámara de Diputados de Berlín hasta 1993. El 26 de junio de 1963 el presidente estadounidense John F. Kennedy pronunció ante este edificio su discurso (1968–1980, arquitecta: Sigrid Kressmann-Zschach).

**28** El parque Tiergarten, documentado desde 1527, se abrió al público en 1742. Con 207 hectáreas es hoy la mayor superficie verde del centro de la capital.

**29** El monumento soviético del Tiergarten en memoria de cerca de 2,000 soldados caídos (1945, proyecto: Lev Kerbel) fue el primer monumento conmemorativo soviético que se erigió en el centro de la ciudad.

**30** La City Oeste, estructurada en torno al paseo Kurfürstendamm, con el edificio KaDeWe, el Europa-Center de 22 plantas (1963–1965), la ruina del campanario de la Iglesia Conmemorativa del Emperador Guillermo (1891–1895) y los nuevos edificios del área del Bahnhof Zoo.

**31** La Columna de la Victoria, popularmente conocida como “Goldelse” (“La Isabelita de oro”), en la Gran Estrella mide 69 metros de altura y está coronada por una estatua de la diosa Victoria (8,3 metros de altura).

**32** El Teufelsberg con la antigua estación de radar estadounidense en el área recreativa del Grunewald.

**33** La Torre de la Radio (1924–1926, proyecto: Heinrich Straumer), popularmente conocida como “La larguirucha”, mide 150 metros de altura (incluidas las antenas) y forma parte del recinto de la Iglesia de la Guarnición de Potsdam y la Iglesia Parroquial de Berlín, destruidos durante la Segunda Guerra Mundial.

**34** El Carillón es el cuarto conjunto de campanas más grande del mundo. Fue construido en 1987 con ocasión de la celebración del 750º aniversario de la fundación de Berlín y en recuerdo de los carillones de la Iglesia de la Guarnición de Potsdam y la Iglesia Parroquial de Berlín, destruidos durante la Segunda Guerra Mundial.

**35** El Palacio de Bellevue (1785–1790, arquitecto: Philipp Daniel Boumann), sede del Presidente Federal.

**36** La Casa de las Culturas del Mundo, antiguo palacio de congresos (1957, arquitecto: Hugh Stubbins), fue un obsequio del gobierno estadounidense. Por su peculiar forma arquitectónica el edificio es popularmente conocido como la “ostra preñada”.

**37** El Hansaviertel (1953–1957), barrio construido con ocasión de la Exposición Internacional de Arquitectura, es un paradigma de la arquitectura y el urbanismo modernos en la década de los cincuenta.

**38** La Plaza de la República delante del edificio del Reichstag tiene una superficie de casi 37.000 m². El 3 de octubre de 1990 fue escenario de la celebración de la unidad alemana.

**39** La Cancillería Federal (1997–2001, arquitectos: Axel Schultes y Charlotte Frank), sede de la Canciller Federal.

**40** Nueva sede del Ministerio Federal del Interior (2010–2014, arquitectos: Estudio de arquitectura Müller/Reimann).

**41** La Embajada de Suiza (1870, arquitecto: Friedrich Hitzig; ampliación 1998–2000, arquitectos: Diener & Diener) está en uso como representación diplomática desde 1920. Es el único edificio de la parte del antiguo barrio Alsen situada en el interior del arco del Spree que resistió la Segunda Guerra Mundial sin mayores daños.

**42** El edificio Paul Löbe (1997–2001, arquitecto: Stephan Braunfels) alberga, entre otras dependencias, las comisiones del Bundestag Alemán.

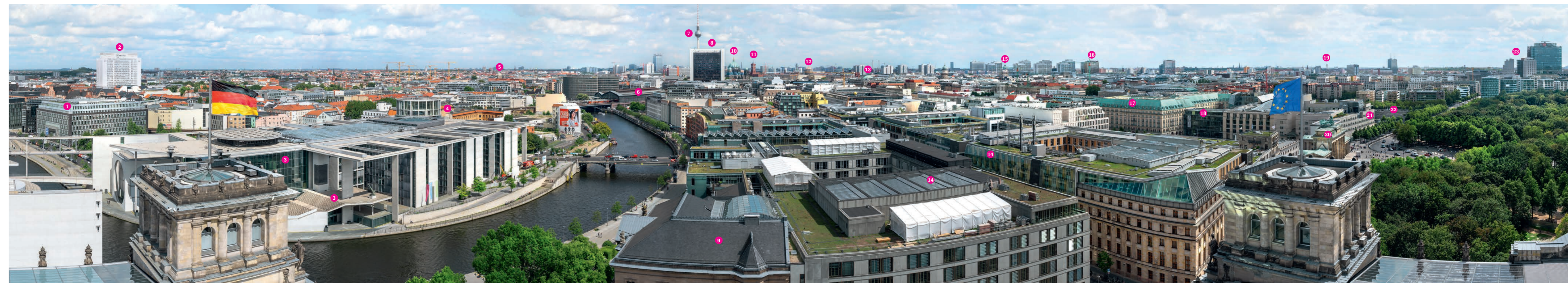
**43** La estación ferroviaria Berlín Hauptbahnhof (inauguración: 2006, arquitectos: Gerkan, Marg und Partner) es una de las mayores y más modernas estaciones de cruce de Europa.

**44** La Estación de Hamburgo (1847, proyecto: Friedrich Neuhaus y Ferdinand Wilhelm Holz) ya se utilizó como museo a partir de 1906 y actualmente es sede del Museo de Arte Contemporáneo.

**45** El Ministerio Federal de Educación e Investigación (2011–2014, arquitectos: Estudio de arquitectura Heinle, Wischer und Partner).

“El Bundestag Alemán es el único órgano constitucional elegido directamente por el pueblo. Bajo su cúpula, los diputados elegidos para representar a las ciudadanas y los ciudadanos discuten y deciden las cuestiones importantes de nuestra sociedad, de acuerdo a normas democráticas vinculantes para todos y bajo la mirada atenta de la opinión pública.”

Dr. Wolfgang Schäuble, Presidente del Bundestag Alemán



**1** El edificio de la Conferencia Federal de Prensa (2000, arquitectos: Johanne y Gernot Nalbach).

**2** El pabellón de enfermos de la Charité (terminado en 1982). El complejo hospitalario de La Caridad, fundado en 1710 como hospital de apesados, es clínica universitaria desde 1816.

**3** El edificio Marie-Elisabeth Lüders (1998–2003, arquitecto: Stephan Braunfels) alberga, entre otras instalaciones, la biblioteca del Bundestag. En 2010 se inició la construcción del edificio de ampliación, que dispondrá de 300 nuevos despachos de oficina y una torre de 36 metros de altura.

**4** La Antigua Oficina Imperial de Patentes (1887–1891, arquitecto: August Busse) alberga parte de la administración del Bundestag Alemán.

**5** La Nueva Sinagoga de la Oranienburger Straße (terminada en 1866, arquitecto: Eduard Knoblauch) resultó gravemente dañada en la Segunda Guerra Mundial y se reconstruyó en la década de los noventa como Centrum Judaicum.

**6** La Estación de Friedrichstraße, inaugurada en 1882, fue estación fronteriza entre el Este y el Oeste de 1961 a 1990.

**7** La Torre de la Televisión (1965–1969, proyecto: Hermann Henselmann, Fritz Dieter y otros) es, con sus 368 metros de altura, el edificio más alto de Berlín. A su izquierda los bloques de la zona de la Alexanderplatz.

**8** El Centro de Comercio Internacional (1976–1978, arquitecto: Munakata Hiromichi) alberga 135 empresas nacionales y extranjeras en un total de 25 plantas.

**9** El antiguo palacio del presidente del Reichstag (reformado en 1997–1999 por Thomas van den Valentyn) es hoy sede del Círculo Parlamentario Alemán.

**10** La Catedral de Berlín junto al Lustgarten o Jardín de las Delicias (1894–1905, proyecto: Julius Carl Raschdorff).

**11** El Ayuntamiento Rojo (1861–1869, proyecto: Hermann Friedrich Waesemann) es sede del Alcalde Gobernador de Berlín desde 1991. A la derecha: las torres de la Iglesia de San Nicolás (siglo XIII), la más antigua de Berlín, hoy convertida en museo.

**12** El Foro Humboldt (desde 2013, proyecto de Franco Stella inspirado en el edificio histórico). En el lugar que ocupó el antiguo Palacio Real de Berlín, dinamitado en 1950, se está construyendo un foro que agrupará las colecciones de varios museos y contará con espacios para la ciencia y la cultura.

**13** La Catedral de Santa Eduvigis (1747–1773, proyecto: Georg Wenzeslaus von Knobelsdorff) es la sede episcopal de la archidiócesis de Berlín.

**14** El edificio Jakob Kaiser (1997–2002, arquitectos: Schweger & Partner, Busmann + Haberer, Gerkan, Marg und Partner, de Architekten Cie) es un complejo de ocho edificaciones que alberga, entre otras instalaciones, parte de los despachos de las direcciones de los Grupos Parlamentarios y sus salas de reuniones, los despachos de los vicepresidentes y diversas dependencias a disposición del Bundestag y el Gobierno Federal.

**15** La cúpula de la Catedral Alemana (1701–1708, proyecto: Martin Grünberg) en la plaza Gendarmenmarkt; desde 2002 es sede de la exposición permanente del Bundestag Alemán, dedicada a la historia del parlamentarismo. A la izquierda: la cúpula de la Catedral Francesa (1701–1705, proyecto de Jean Cayart y Abraham Quesnay).

**16** La torre Axel Springer (1959–1966) fue levantada directamente junto al Muro. A la izquierda: el complejo de edificios de viviendas de la Leipziger Straße (iniciado en 1969).

**17** El reconstruido Hotel Adlon (1995–1997, arquitectos: Patzschke, Klotz & Partner) en la Plaza de París.

**18** La torre del radar (1982, proyecto: Adolf Behrens), de 72 m de altura, en el Tempelhofer Feld, inaugurado como aeródromo en 1923 y que hoy es uno de los mayores espacios urbanos abiertos del mundo.

**19** El nuevo edificio de la Academia de las Artes (inauguración en 2005, arquitecto: Günter Behnisch), institución fundada en 1696.

**20** La Puerta de Brandeburgo (1788–1791, proyecto: Carl Gotthard Langhans el Viejo) fue hasta 1989 símbolo de la división de Berlín y de Alemania. Hoy es un símbolo de la unidad nacional y uno de los monumentos emblemáticos de la ciudad.

**21** La Embajada de los EE.UU. (2004–2008, arquitectos: Moore Ruble Yudell) en la Plaza de París.

**22** El monumento en memoria de los judíos asesinados de Europa (2003–2004, proyecto: Peter Eisenman).

**23** La Potsdamer Platz con el complejo Sony, la Kollhoff-Tower, la BahnTower, el Beisheim Center y el edificio debis.

